



1732 1960



CREMONA

Manoel  
Theatre

# TEATRO MANOEL

## STAGIONE LIRICA ITALIANA 1964

*Sotto gli auspici del Ministero del Turismo e dello  
Spettacolo della Repubblica Italiana*

IMPRESA INES CANTONI

### REPERTORIO

<b>FEDORA</b> <i>Umberto Giordano</i> Casa Editrice Sonzogno	<b>LA TRAVIATA</b> <i>Giuseppe Verdi</i> Casa Editrice Ricordi	<b>MANON</b> <i>Jules Massenet</i> Casa Editrice Sonzogno
<b>I PESCATORI DI PERLE</b> <i>Georges Bizet</i> Casa Editrice Sonzogno	<b>FAUST</b> <i>Charles Gounod</i> Casa Editrice Ricordi	<b>MADAME BUTTERFLY</b> <i>Giacomo Puccini</i> Casa Editrice Ricordi

### ELENCO ARTISTICO

*Signore:* ROSANNA CARTERI — LUCIA CAPPELLINO — CELESTINA CASAPIETRA —  
NORA DE ROSA — MARCELLA REALE — GIOVANNA NERI — ASSUNTA  
FERRINI — MARIA LUISA NAVE — IVANA BRUSAFERRI — GIUSEPPINA  
GERBINO.

*Signori:* ANGELO LO FORESE — LUCIANO SILDARI — PLINIO CLABASSI — ANGELO  
MARCHIANDI — ATTILIO D'ORAZI — PIERO FRANCIJA — GABRIELE DE  
JULIS — GUIDO PASELLA — ODDINO BERTOLA — LORENZO CATAACCHIO  
— GIANNI BONI — NEREO CERON.

#### *Primi Ballerini*

RENATO FIUMICELLI — ANGELA ABBIGLIATI — SILVIA CHISI —  
LILIA BERTELLI — ELISABETTA BARNE — ANTONIETTA BALDI

*Corpo di Ballo della CITTA' DI FIRENZE*

*Maestri Concertatori e Direttori d'Orchestra*

GIUSEPPE MORELLI — ANTONIO BRAINOVICH

#### *Regista*

AUGUSTO CARDI

*Maestro del Coro*  
LUIGI NARDI

*Coreografo*  
RENATO FIUMICELLI

*Direttore Palcoscenico*  
GIANFRANCO CANTI

#### *Altri Maestri*

ANDREA GENOVESE — PIERO SANTI

*Macchinista*  
FERRUCCIO CALAMARI

*Elettricista*  
JOHN LAUS

*Gentili Fornitori:* Palazzo della Luce — Gio. Batta Delia — *Sarta:* Maria Assunta  
Camilleri — *Vestiaristi:* Ardovino - Finzi - Camilleri — *Parrucchiere:* Tony Galea —  
*Scenografia:* E. Sormani — *Parrucche:* Furlai—*Calzature:* Pedrazzoli — *Gioielli:* Corbella  
— *Attrezzista:* Del Rocco.

# BOLOGNA RESTAURANT AND PIZZERIA

59, KINGSWAY VALLETTA — Phone 26149

FIRST CLASS RESTAURANT  
IN VALLETTA

VERY MODERN EQUIPMENT — EXCELLENT SERVICE  
EXCELLENT ITALIAN DISHES — AT MODERATE PRICES

WORLD CALLS FOR  
FUJI FILM AND FUJICA CAMERAS  
AND ALL PHOTOGRAPHIC PRODUCTS

*Sole Malta Agents:*

## THE ROYAL STUDIO

133, OLD THEATRE STREET, VALLETTA.

**DIAL 25123**

## Crusader

— Dial 27621 —

INSURANCE CO. LTD.

*have appointed*

### HERVAL & CO.

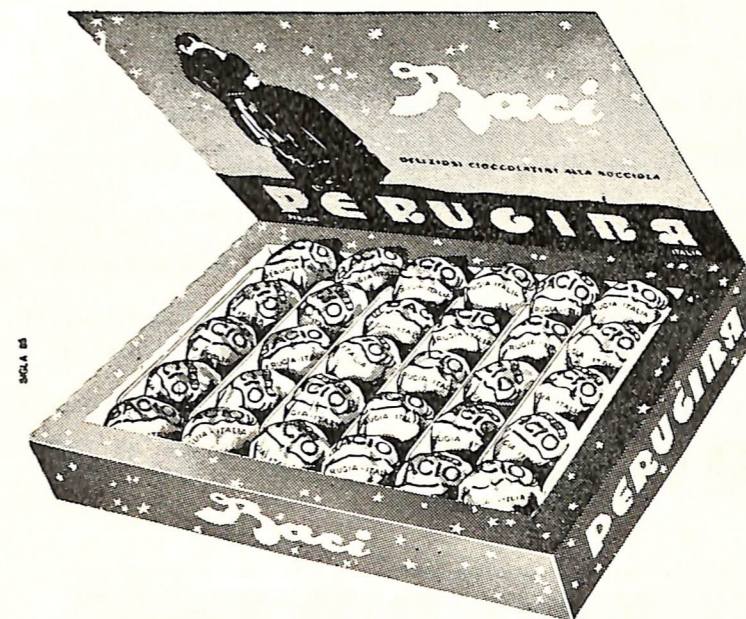
*Their Agents in Malta for Life Insurance*

166, STRAIT STREET, VALLETTA.



# Raci

PERUGINA  
*delicious chocolates with hazelnut*

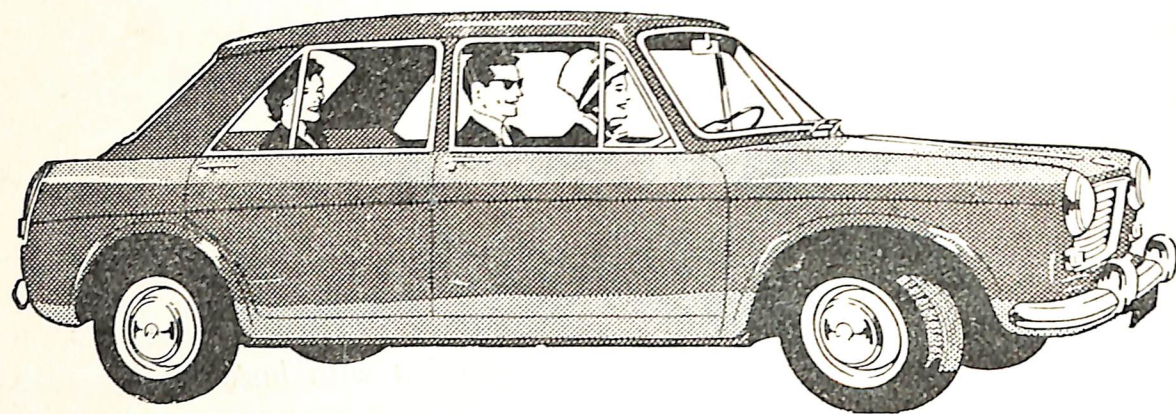


*"the gift for happy hours"*

Obtainable from all leading confectioners

TRADE ENQUIRIES: C. CAMILLERI & SONS - VALLETTA

# FIRST TIME



Morris 1100 — first car in the world to combine such engineering advances as Hydrolastic fluid suspension, front-wheel power, incredible roominess with compact size and brilliant performance. Your first ride will be the last time you are satisfied with ordinary cars. Make that first time — NOW!

## QUALITY FIRST

# MORRIS

1100

## MIZZI BROS. LTD.

ANTONIO BOSIO STREET — MSIDA

Dial 31061

ANTIQU  
SILVER  
WARE



**C. AZZOPARDI & SONS — Jewellers**  
18, ZACHARY STREET VALLETTA Tel. C. 28215

*Leading Dealers in:—* Diamonds, Goldware, Silverware: Modern and Antique, First Class Swiss Watches, E.P.N.S. and Alpacca Goods, Marcasite Jewellery, Speciality in Cultured Pearls, and Engagement Rings.

GEM  
RINGS  
& CULTURED  
PEARLS



*contro la tosse*

## LA PASTICCA DEL RE SOLE



**How to be an authority on whisky in three easy lessons**

1. Look for the bottle that says "White Label".
2. Buy "White Label".
3. Drink "White Label", the whisky that's made magnificent from as many as 40 different whiskies. Throughout the world "White Label" continues to change more and more whisky drinkers into whisky authorities.

**"White Label" never varies**

SCOTCH WHISKY BY DEWARS



*Sole Distributors*

**P. CUTAJAR & CO. LTD.**

**GIO BATTÀ DELIA**

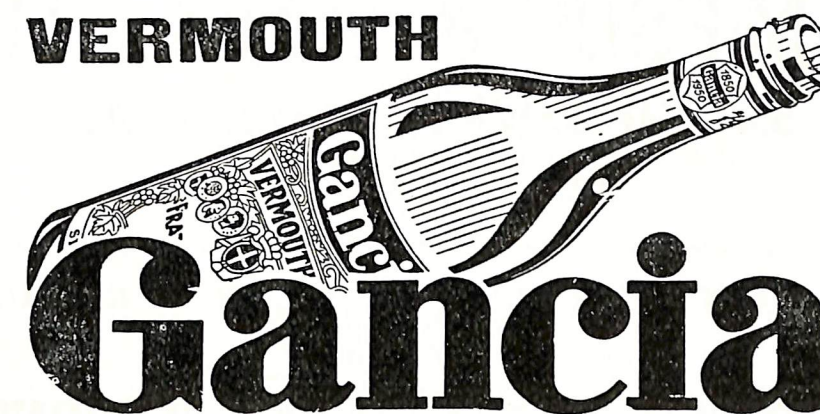
THE HOUSE THAT SPELLS SUCCESS IN

**FURNITURE**

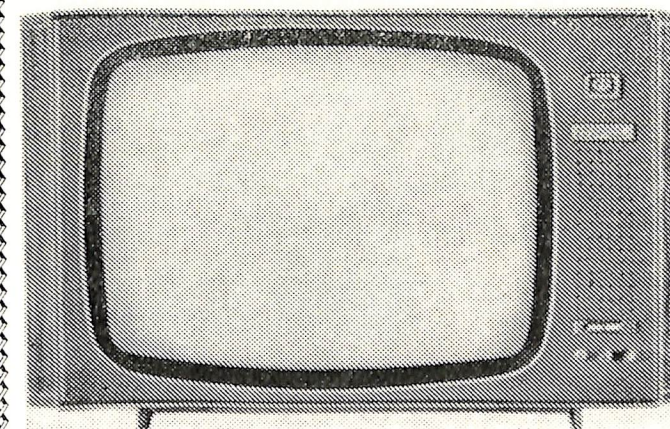
FERRERIA PALACE, KINGSWAY, VALLETTA.

(OPPOSITE ROYAL OPERA HOUSE)

**VERMOUTH**



**THE NEW 1965 TRANS - CONTINENTS 23 INCH**



Complete with  
U.H.F.

**ONE YEAR  
GUARANTEE**

*For full particulars:*

**DISCOUNT HOUSE**

HIGH STREET HAMRUN

FLY JET



 **ALITALIA**

AIRLINES

THE WINGED ARROW SERVICE OPERATING A  
VAST NETWORK IN EUROPE BY THE MODERN  
"CARAVELLE"

*Bookings Through I.A.T.A. Agents or*

*The Malta General Sales Agents*

**S. MIFSUD & SONS LTD.**

**55, KINGSWAY, VALLETTA.**

DIAL: 22348 - 25349

HOUSEPROUD PEOPLE BUY THEIR FURNITURE

FROM

**CARMELO DELIA (1890) & SONS**

**163, ST. LUCIA STREET - VALLETTA**

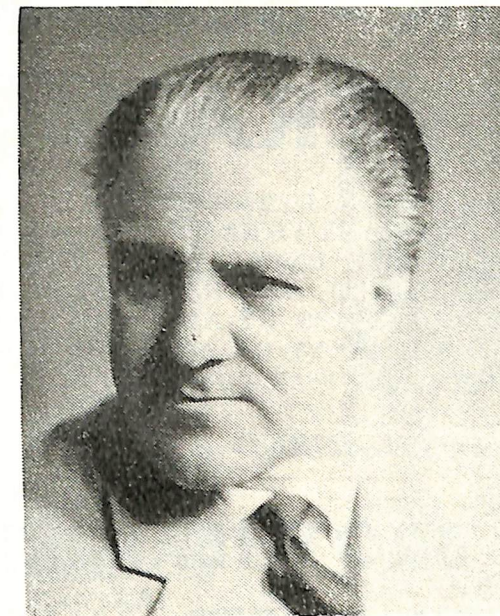
AWARDED SIX GOLD MEDALS FOR ART, STYLE & SOLIDITY

The Leading Manufacturers of Modern & Period Furniture  
and Upholstery

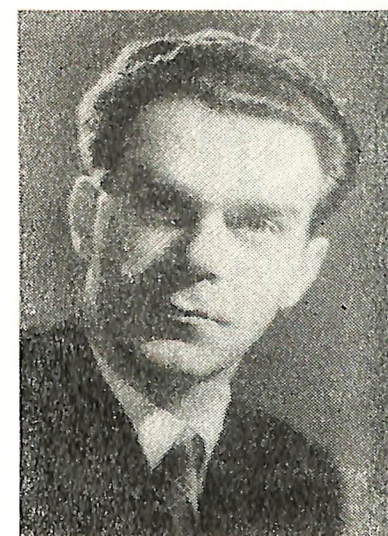
The Old Firm that has withstood competition by providing  
its clients with full value for their money.

YOU TOO WILL BE PROUD OF YOUR DISTINCTIVE FURNITURE AND  
ELEGANT HOUSE FURNISHING IF YOU BUY THEM FROM THIS FIRM

**COMPETITIVE PRICES**



Mrs. GIUSEPPE MORELLI



Mrs. ANTONIO BRAINOVICH



AUGUSTO CARDI



Mrs. ANDREA GENOVESE



# AIR - SEA - RAIL TRAVEL

- We . . . — ISSUE AIR SEA, RAIL TICKETS TO ANY DESTINATION  
— BOOK HOTELS ANYWHERE  
— ISSUE AMERICAN EXPRESS TRAVELLERS CHEQUES  
— EFFECT PERSONAL AND BAGGAGE INSURANCE  
— BOOK CIRCLE TRIPS BY AIR  
— ARRANGE SHIPMENT OF ACCOMPANIED CARS  
— KEEP THE LATEST AIR, RAIL, COACH TIMETABLE

*WE ARE AUTHORISED TRAVEL AGENTS*

**MIFSUD BROTHERS LIMITED**

**66, SOUTH STREET, VALLETTA**

Dial Central 25916/25917/28034

**CARDONA  
& CO. LTD.  
LEATHER GOODS**

TEL. C. 25569



ROSANNA CARTERI



ANGELO LO FORESE



ATTILIO D'ORAZI



NORA DE ROSA

ONE SCOTCH  
STANDS OUT  
**VAT 69**



Distributors: DEGIORGIO & AZZOPARDI, VALLETTA

*Distributors:*

**DEGIORGIO & AZZOPARDI**

225, MERCHANTS STREET,  
VALLETTA

DIAL 25735.



MARCELLA REALE



PIERO FRANCIA

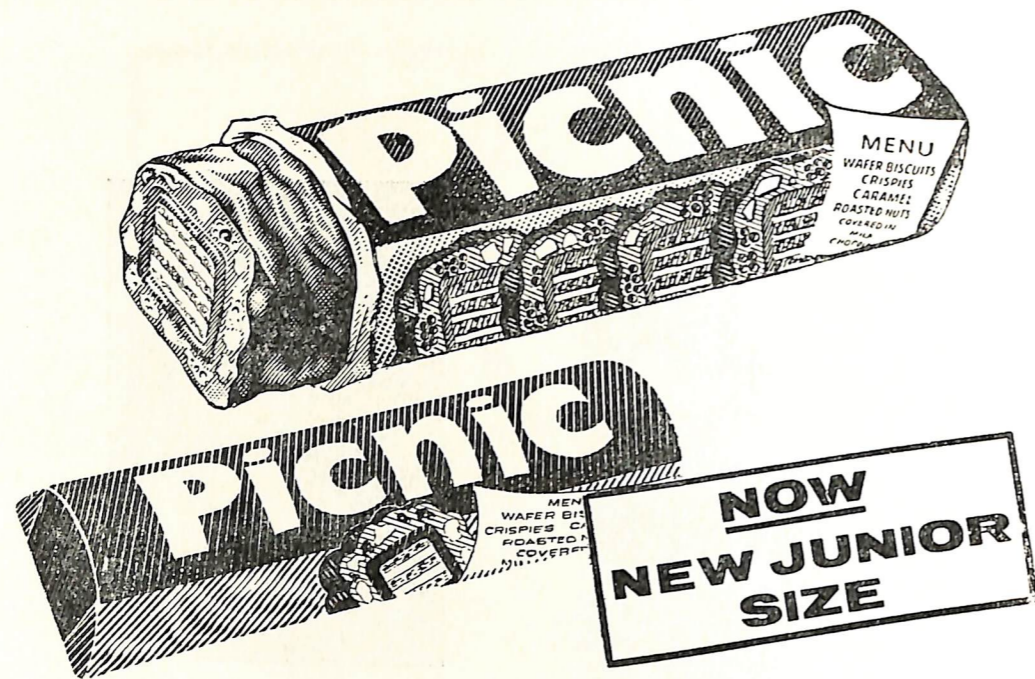


ANGELO MARCHIANDI



LUCIA CAPPELLINO





Six good things  
to eat in

**FRY'S**

**Picnic**

Agents:

**SPITERI MALLIA & SONS**

FLAT 12, 14, STRAIT STREET,

VALLETTA - MALTA

## FAUST L-ISTORJA FIL-QOSOR

### L-ewwel Att

*XENA: Fl-Uffiċċju ta' Dr. Faust.*

Ix-xwejjah filosofu qata' qalbu mid-dinja u jkun se jixrob velen u x'hin jisma' l-kant ferriehi tar-rahhala, jerga' jingibed lejn id-dinja u jshet xjuhitu. Sahansitra jsejjah lix-Xitan biex ighinu, u dan dlonk jidhirlu u jghidlu li hu lest biex jaqdihi fli jrid basta Faust ibieghlu ruhu. Jurih vizjoni ta' Margerita u Faust tant jissahhar wara gmielha li jacċetta li jaghtih ruhu ghaliha. Mefistofele jaghmlu zaghzugh sabih u jiehdum mieghu.

### It-tieni Att

*XENA: Fejn hanut tax-xorb fi dhul il-Belt.*

Is-suldati sejr in ghall-gwerra u kulhadd ferban isellmilhom. Valentino sejjer magghom. Narawh ibus domna li tatu ohtu Margerita biex tharsu mill-ghajn fil-battalja. Iwissi wkoll lil habibu Siebel biex jehodlu hsieb ohtu kemm idum nieqes.

F'nofs il-gemgha jasal Mefistofele li jkantalhom l-Innu ta' Mammona, l-alla tal-flus, u wara jdedwaqhom inbid speċjali; izda billi jixrob bis-sahha ta' Margerita, Valentino johrog ix-xabla ghaliha. Ix-Xitan jaghmlu seher u jiksirihelu. Valentino jurihelu bil-manku f'ghamla ta' salib u shabu s-suldati jaghmlu l-istess. Mefistofele jitwerwer u jwarrab iddis-prat.

### It-tielet Att

*XENA: Fil-gnien tad-dar ta' Margerita.*

Mefistofele jwassal lil Faust li juri l-ghaxxa tieghu ghal dak il-post helu, u wara li x-Xitan iqieghed kaxxetta bil-gawhar flok il-fjuri ta' Siebel, jistahbew it-tnejn qalb il-haxix jistennew lil Margerita. Din tigi, hsiebha kollu f'dak iz-zaghzugh li kellimha fil-pjazza, u toqghod fil-gnien tahdem in-newl u tkanta ballata. Dlonk tilmah il-kaxxetta, issib il-gawhar u, msahhra bi gmielhom, ixiddhom u titghaxxaq thares fil-mera li ssib magghom. Il-gara taghha Marta tfahharhomliha u taghmlilha l-qalb; u hawn johorgu fuqhom Faust u Mefistofele. Dan jaqbad lil Marta u, bl-iskuza li ghandu ghaliha ahbar ta' zewgha mid-dinja l-ohra, iwarrabha minn hemm biex ihalli lil Faust wahdu ma' Margerita.

### Ir-raba' Att

*XENA I: Fil-Knisja.*

Lil Margerita, Faust ittradieha u abbandunaha u hi giet titlob mahfra lis-Sema. Mefistofele, ghad li ma jidhirx, ikun hemm ihuf madwarha, u jistfrattaha billi jsemmaggha hti-jietha. Sahansitra jhabbrilha t-telfien ta' ruhha.

*XENA II: Biswit id-dar ta' Margerita.*

Valentino u s-suldati shabu jaslura mill-gwerra. Iz-zaghzugh isaqsi lil Siebel ghal ohtu, jarah ma jwegibx, jobsor li Margerita ghalha xi haga u jidhol jigri d-dar. Mefistofele jigi ma' Faust bil-hsieb li jkompli jindanna lil Margerita u jkantalha serenata insolenti. Izda Valentino jisimghu u johrog ghaliha. Ikisser il-kitarra u jdur ghal Faust. Jiddwellaw. Bil-ghajjnuna tax-Xitan, Faust jirnexxilu jolqot ghall-mewt lil Valentino, u hu u Mefistofele jhallu ghaxi fl-art u jaharbu.

### Il-hames Att

*XENA: Fil-Habs.*

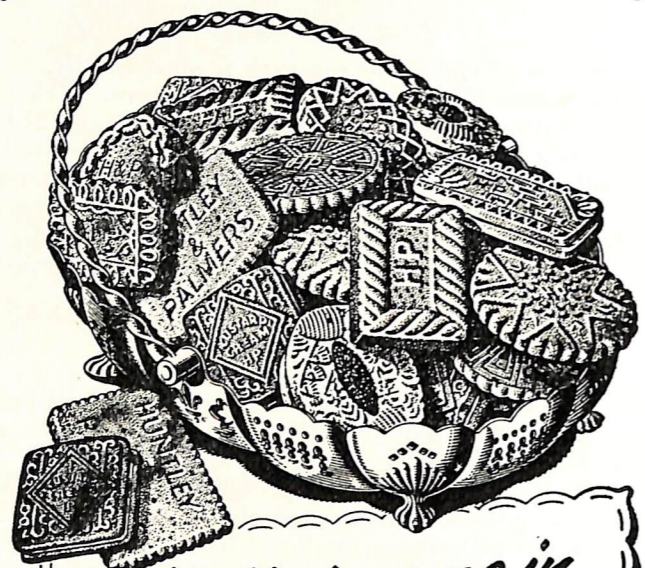
Mefistofele ghalxejn ipprova jdawwar hsieb Faust fuq nisa ohra sbieh ta' zmien il-qedem. Faust ghadu kollu mitluf wara Margerita u jgaghal lil Mefistofele jiehdum jsibha.

Isibuha fil-habs qieghda tistenna l-bojja, ghax kienu ikkundannawha ghall-mewt talli qatlet it-tarbija li kellha.

Faust iridha tahrab mieghu izda Margerita mitlufa, ga qieghda thewden u waslet biex tmut. Ix-xebba niedma titlob il-ghajjnuna ta' l-angli biex isalvawliha ruhha. X'hin tmut jinzlu l-Angli ghaliha u jtellghuha magghom il-Genna. Faust jinzel gharkubbtejh jitlob. Mefistofele jgiddem idejh ghax "l-Arkanglu ghalaqlu l-bieb bix-xabla qaddisa".

e.s.i.

**Huntley & Palmers**



*the first name in*  
**English Biscuits**

Malta Agents:

**SPITERI MALLIA & SONS**

**14, STRAIT STREET,  
VALLETTA**

# FAUST

LYRIC DRAMA IN FIVE ACTS by J. BARBIER and M. CARRE' after GOETHE

Music by  
**CHARLES GOUNOD**

*Editore Ricordi*

*First produced in Paris on the 19th March, 1859.*

## CHARACTERS

Dr. Faust, a philosopher . . . . . LUCIANO SALDARI  
Mephistopheles . . . . . PLINIO CLABASSI  
Margherita . . . . . CELESTINA CASAPIETRA  
Valentino, Margherita's brother . . . . . PIERO FRANCIA  
Siebel, a village youth . . . . . MARIA LUISA NAVE  
Wagner, a student . . . . . GUIDO PASELLA  
Marta, Margherita's neighbour . . . . . GIUSEPPINA GERBINO

Students, Soldiers, Villagers, Voices of Angles, etc.

*The action takes place in Germany in the Sixteenth Century.*

CONDUCTOR OF THE ORCHESTRA  
**GIUSEPPE MORELLI**

*Producer*  
**AUGUSTO CARDI**

*Stage Manager*  
**GIANFRANCO CANTI**

*Assistant Conductor*  
**PIERO SANTI**

*Chorus Master*  
**LUIGI NARDI**

*Prompter*  
**ANDREA GENOVESE**

*Choreographer:* **RENATO FIUMICELLI**

*Principal Dancers*  
**RENATO FIUMICELLI — SILVIA CHISI**  
*"Corps de Ballet" CITTA' DI FIRENZE*

# FAUST SYNOPSIS

## Act I

*SCENE: In Dr. Faust's study.*

The aged philosopher despairs of solving the riddle of the universe and is about to take poison. He curses life and old age as he hears the cheerful singing of the labourers on their way to work while day dawns. He even calls Satan to his aid, and, in a flash, Mephistopheles is by his side and declares himself at his service. After being made to view the beautiful Margherita, Faust signs away his soul to the Devil, in exchange for rejuvenation and, after theme tamorphosis, dashes out with his new servant master.

## Act II

*SCENE: La Kermesse. By the Bacchus Inn outside the city gates.*

The townsfolk are making merry. Valentino is leaving for the front with his soldier companions. He kisses a religious medallion given to him by his sister Margherita, as a charm against harm in battle. He leaves her under the care of his friend Siebel. Mephistopheles comes upon the scene, sings to Mammon and drinks to the health of Margherita. He is challenged by Valentino who draws his sword at him. Mephistopheles mocks him as the sword is broken by magic. Valentine grasps the broken end and extends the cruciform hilt towards Satan. All his followers do likewise. Mephistopheles cowers before so many cross-shaped sword hilts and links away.

## Act III

*SCENE: In the garden by Margherita's house.*

Faust enters with Mephistopheles. The Tempter replaces Siebel's flowers by a casket of jewels and withdraws with the doctor into a shadowy recess, after the latter has shown his admiration for the girl's dwelling which Satan points out to him.

Margherita returns home wrapt in thought of the handsome youth who had addressed her at the Kermesse. She seats herself at her spinning wheel and sings the ballad of the King of Thule. Then she sees the casket, is enchanted with the contents and, bedecking herself with the jewels, regards herself joyously in a hand-glass.

She is joined by her neighbour Martha who encourages her.

Faust and Mephistopheles reappear on the scene and, while the latter attracts Martha away, purporting to have news for her from her dead husband, Faust renews his love overtures to Margherita who, at last, gives way and falls into his arms.

## Act IV

*SCENE I: Inside the village Church.*

Margherita, betrayed and deserted by Faust, kneels in prayer asking forgiveness. Mephistopheles, hovering around invisible to her, intrudes upon her devotions and insists upon her guilt. He even foretells her doom. The girl, unable to bear it, flees in terror.

*SCENE II: In front of Margherita's house.*

The soldiers return from the battle-front. Valentino, forewarned by Siebel's troubled mien that all is not well with his sister, rushes into the House. Mephistopheles, followed by Faust, is not content with the harm he has done and, facing the girl's house, sings an offensive serenade. Aroused by the insults, Valentino rushes out, smashes the guitar and turns furiously on Faust. A duel ensues, but Faust, guided by Mephistopheles, mortally wounds his attacker, then flees away with the Tempter.

## Act V

*SCENE: In a prison dungeon.*

Mephistopheles has tried in vain to distract Faust's attention from Margherita by visions of the most famous courtesans of antiquity. The distraught doctor bids him take him back to his first love. They find her in a prison dungeon, condemned to death for having killed her child.

Faust entreats the girl to escape with him, but she is now convinced of his subjugation to the devil. She prays God's forgiveness and, as she dies, she is wafted away heavenward. Faust falls on his knees in prayer. Mephistopheles turns away "barred by the shining sword of the Archangel".



**LINETTI BRILLIANTINE GIVES NEW  
LIFE INTO YOUR HAIR + SPLENDOUR  
AND DELICATE PERFUME.**

OBTAINABLE SOLID IN TINS AND LIQUID IN BOTTLES AND IN  
THE AUTOMATIC SPRAY CONTAINER. RECOMMENDED TO ALL  
WHO CARE FOR COMPOSITE, SOFT AND BRILLIANT HAIR.

Trade Enquiries: V. & F. PORTELLI & SONS, St. Paul's Street, Valletta.

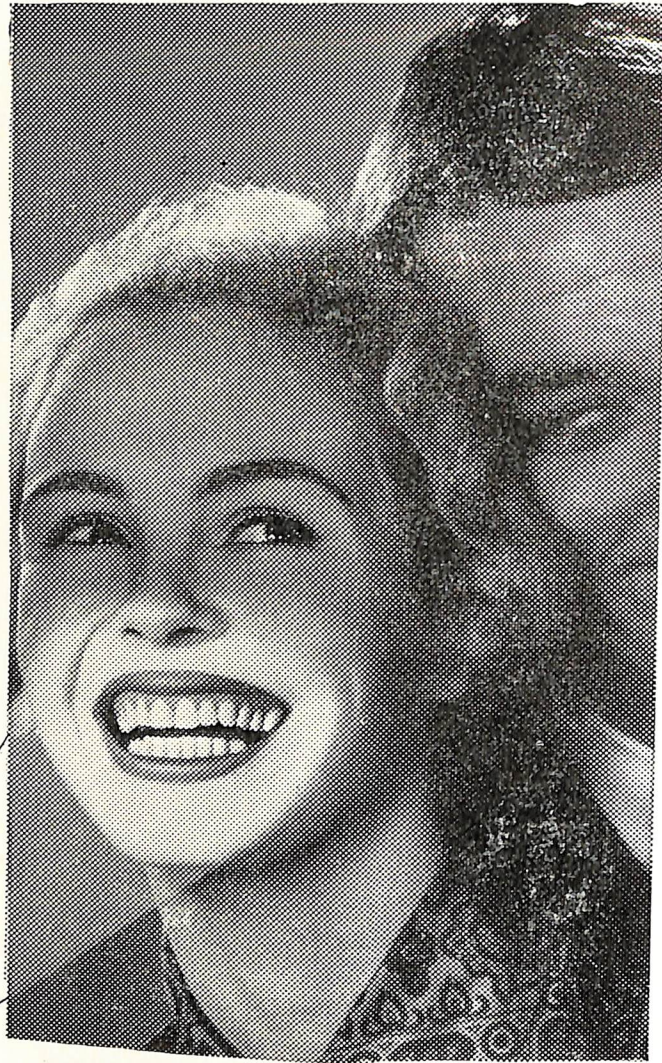
**NEW PEPSODENT**

**lights  
up your  
smile**

*with teeth shining white!*

New Pepsodent contains Irium, the special cleansing Agent that cleans your teeth whiter. And New Pepsodent's ACTIVE POLISHING AGENT adds brilliance to your teeth.

That's why only New Pepsodent can light up your smile with teeth shining white.



Make sure your children clean their teeth with New Pepsodent too. They will also like the bracing peppermint flavour that makes the mouth fresher, the breath sweeter.

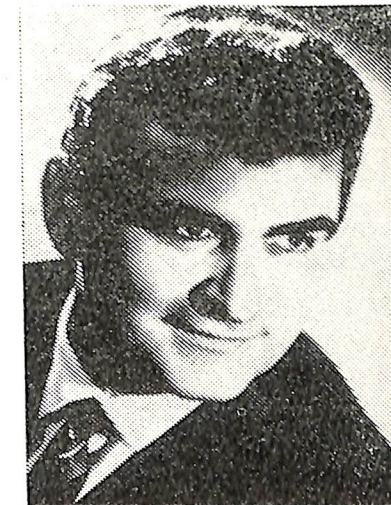
**Light up your smile  
with NEW Pepsodent**



**CELESTINA CASAPIETRA**



**LUCIANO SALDARI**



**PLINIO CLABASSI**



**MARIA LUISA NAVE**

THE MEAL-IN-A-BISCUIT  
THAT HELPS YOU SLIM

# LIMMITS

LIMMITS AND MILK —  
A COMPLETE HEALTHFUL,  
NOURISHING MEAL

Trade Enquiries:

**JACK H. SERRA**

32 - 33, OLD BAKERY STREET, VALLETTA

Telephone Central 26134



## FABERS'

### VENETIAN BLINDS

ADD CHARM AND BEAUTY  
TO YOUR HOME BY INSTALL-  
ING FABERS ALL METAL  
VENETIAN BLIND.

Sole Manufacturers:

**Messrs. C. MAMO**

333, 337, ST. PAUL STREET — VALLETTA

OFFICE C. 28211 — FACTORY C. 25821



GIUSEPPINA GERBINO



GUIDO PASELLA



GABRIELE DE JULIS



GIOVANNA NERI

**AUTOVOX**

**TELEVISIONS  
REFRIGERATORS  
CAR RADIOS**

*For full particulars:*

**GASAN ENTERPRISES LTD.**

20, KINGSWAY — VALLETTA

*FOR ENJOYMENT AND RESULTS*

*QUALITY COUNTS!*

**BROOKE BOND  
TEA**

**YOU CAN REALLY TASTE**

**P.G. TIPS**

*Agents:*

**GUSTAVUS PULIS**

163D/164, STRAIT STREET, — VALLETTA

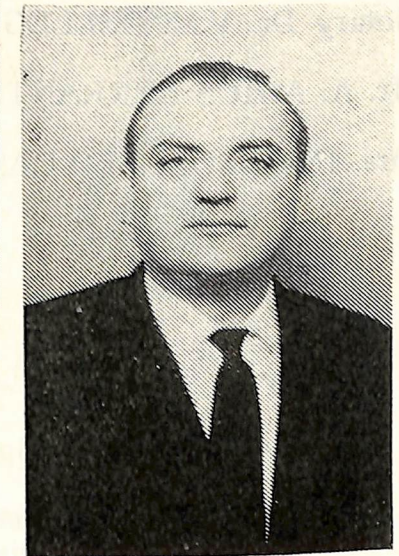
*Dial 28131*



**GIANNI BONI**



**LORENZO CATACCHIO**



**ODDINO BERTOLA**



**ANGELA ABBIGLIATI**



**RENATO FIUMICELLI**

## MANOEL THEATRE MANAGEMENT COMMITTEE

Colonel G. C. GATT — *Chairman.*

Notary Dr. V.M. PELLEGRINI, LL.D. — *Hon. Treasurer.*

Mr. A. AGIUS FERRANTE, L.P. — *Hon. Secretary.*

Mrs. INES BONELLO CASHA — *Member.*

Mr. MICHAEL KISSAUN — *Manager.*

**IF** you are a THEATRE LOVER;

**IF** you wish to help in preserving this National Monument;

**IF** you wish to encourage local talent in the pursuit of all theatrical arts.

join

## THE MANOEL THEATRE CLUB

### FORTHCOMING EVENTS

MALETH — "Tliet Angli" — a play in Maltese — on 5th and 6th December 1964.

BOULEVARD — A play in Maltese by Francis Ebejer, on 12th and 13th December 1964.

M.A.D.C. — "Charley's Aunt" on 16th to 19th December 1964.

MALTA BAND CLUBS ASSOCIATION — Annual Concert — 26th December 1964.

Late comers will not be admitted to the Auditorium.

Smoking is not permitted in the Auditorium, in Boxes, and in the Gallery.

The Management reserve the right to vary or omit any part of the programme without previous notice.

Patrons are reminded that taking of photographs during the performance is not allowed.

Children even when accompanied by their parents, will be required to occupy a seat.

**MARTELL'S** FAMOUS  
COGNAC  
BRANDIES

ESTABLISHED 1715

★★★

**CORDON BLEU**  
(OVER 35 YEARS OLD)  
A VERY FINE LIQUEUR BRANDY

TOURING      FLASK

**A BRANDY FOR EVERY  
OCCASION**

ALWAYS IN STOCK      ALWAYS IN STOCK

Represented by:

**ALBERT V. MALLIA LTD.**

**HEMPEL'S PAINTS ARE BEST!**  
**HEMPALIN** Enamels and  
**HEMPATONE** Plastic Emulsion

*Obtainable from all Leading Ironmongers*

SUPPLIERS TO THE MALTA GOVERNMENT, LEADING  
INDUSTRIAL FIRMS AND THE BUILDING INDUSTRY.

*Manufactured by*

**HEMPEL'S MARINE PAINTS (Malta) Ltd.**

**28B SOUTH STREET — VALLETTA**

Phone 25911/2 — 22215

# SAMUEL

SPECIALISTS IN ALL KINDS OF  
LEATHER GOODS

INCLUDING

ANTLER SUIT & HAT CASES,  
SHAVING SETS, LADIES TOILET SETS, WALLETS,  
PURSES, CIGARETTE CASES, BRIEF CASES,  
WRITING CASES, PHOTO FRAMES & NOVELTIES  
FLORENTINE GOODS

Etc. Etc. Etc.

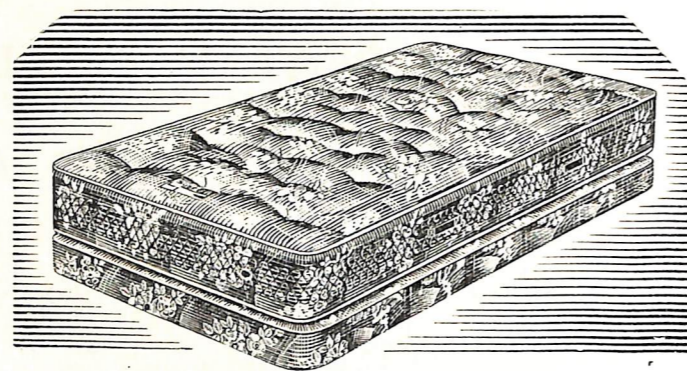
53 - 54 OLD BAKERY STREET — VALLETTA - MALTA.

Tel. Central 26433

FROM HOLLAND

## COUCHETTE

THE WORLD'S BEST  
MATTRESS MONEY  
COULD BUY.



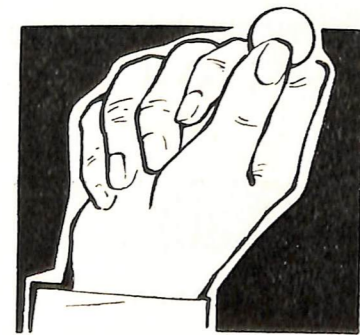
10 YEARS GUARANTEE  
SUMMER — WINTER USE.

Obtainable from:

**GEORGE DEBATTISTA & SONS**  
MSIDA SEA FRONT — MSIDA  
Dial 26643

Sole Malta Agents:

**G. FENECH AZZOPARDI**  
66, KINGSWAY — VALLETTA  
Dial 24611



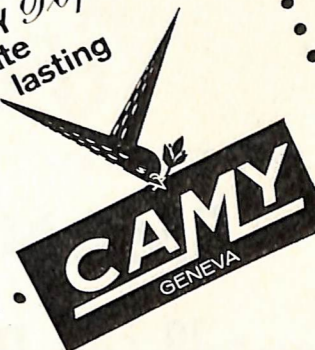
Your Choice  
luxurious  
still unexpensive



**CAMY GENEVA** — A NAME WITH  
EXPERIENCE AND REPUTATION BEHIND IT.  
ASK TO SEE THE LATEST  
SELECTION, YOU WILL BE SHOWN  
YOUR EXACT NEEDS.



The famous  
accurate  
and lasting





SO SPOTLESSLY CLEANER!...

SO SPARKINGLY WHITER!...

That is why the Housewife who uses

**SPEL**

is so proud of her SPEL - washed clothes



*SPEL Outers are  
Exchangeable for useful  
FREE GIFTS*

Agents:—

**EMANUEL BONELLO**

**10 FRA DIEGU STREET — MARSA**

DIAL 26452

Est. 1913.

Tel. Central 25123.

**JOHN CIANCIO — Photographer**

PHOTO GOODS DEALER

**THE ROYAL STUDIO**

133, OLD THEATRE STREET, VALLETTA (PALACE SQUARE)

AWARDED LOCAL AND FOREIGN MEDALS AND CERTIFICATES  
SPECIALIST IN PORTRAITURE AND WEDDING GROUPS  
TAKES BY APPOINTMENT

OTHER ENGAGEMENTS OUTSIDE STUDIO BY APPOINTMENT.

NO CONNECTION WITH OTHER FIRMS.

500,000 PERSONS EVERYDAY DRINK

VERMOUTH

**RICCADONNA**

ASTI SPUMANTE

CREMA MARSALA ALL'UOVO ENERGETICA

**“CASABELLA”**

**S. G. RANIOLO**

119 OLD THEATRE STREET, VALLETTA

(Corner to Old Bakery Street)

DIAL 24681

ARTISTIC AND ORNAMENTAL GOODS  
FOR EVERY HOUSEHOLD

THE NEW RAWLPLUG DUROFIX



- **FASTER DRYING**
- **STRONGER ADHESIVE**
- **HOT WATER PROOF**
- **COLOURLESS**

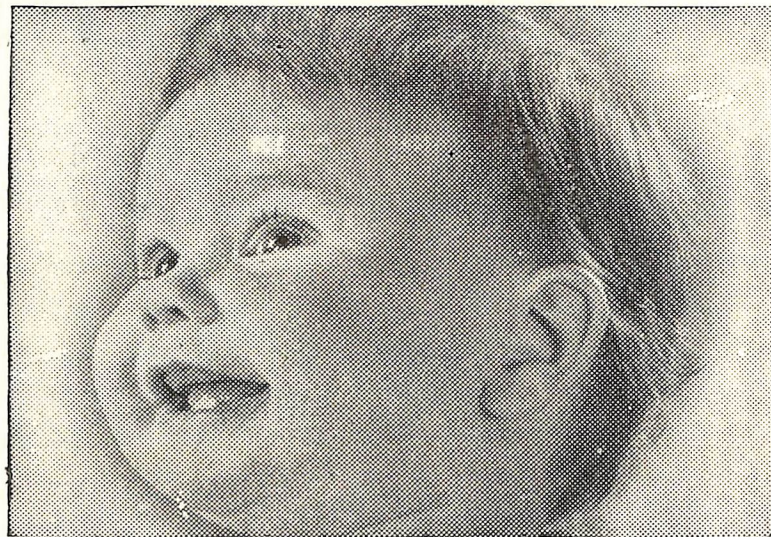
STOCKED BY ALL LEADING STORES

*Malta Agents:*

**A. VELLA & SON**

VALLETTA — DIAL 26368

FOR YOUR  
BABY  
YOU CAN  
TRUST



**OSTERMILK**

.... MADE WITH ALL THE EXPERIENCE OF  
GLAXO LABORATORIES

39

13

26